

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

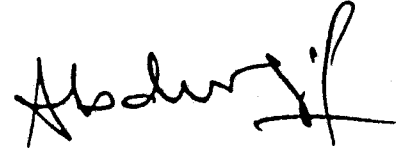
Ankara

13 /1 /2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

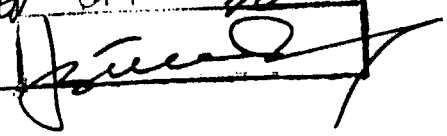
Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	Uyarınca hazırlanmış kanun tasarıları
	Gereklilik ve SPOR
Ekos	Dışişleri
Tarih	20.1.2003-1/410
M. Md.	Öğ. Arş. 12.
BAŞKAN	



34

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1569

/607

Ankara

4/2/2000

03
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

16
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 13/1/2000 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu ve İşleyişi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tell Kom.	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	11.2.2000 - 1/626
K. Md.	K.D.B. A.Ç. 115
BAŞKAN	M. K. Bulut

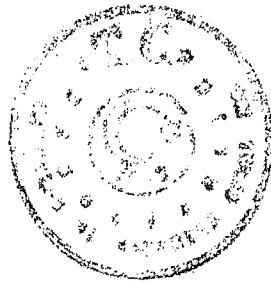
213

TASARI GEREKÇESİ

7 Şubat 1994 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Alanında İşbirliği Protokolü"nün 12. maddesi, "Taraflar, karşılıklı olarak, kültür merkezleri ve bunların şubelerinin açılmasını teşvik edecekler ve yürürlükteki mevzuatları uyarınca bu merkezlerin faaliyetini destekleyeceklerdir" hükmünü âmir bulunmaktadır.

Hükümetimiz, mezkûr Protokol'ün bu hükmünü dikkate alarak ve Türkiye ile Bosna-Hersek arasında mevcut ortak tarih ve kültürel değerler ile dostane bir şekilde gelişmekte olan siyasî, ekonomik ve kültürel ilişkileri gözönünde bulundurarak Türkiye'de ve Bosna-Hersek'te karşılıklı olarak Kültür Merkezleri açılmasının yararlı olacağını değerlendirmektedir.

Hükümetimiz, ayrıca, Bosna-Hersek'te açılacak Türk Kültür Merkezi'ni, Balkanlar'daki Türk varlığının devam ettirilmesinin önemli bir aracı olarak görmektedir.



T/ 4

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BOSNA-HERSEK BAKANLAR KURULU
ARASINDA KÜLTÜR MERKEZLERİNİN KURULUŞU VE İŞLEYİŞİ HAKKINDA
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

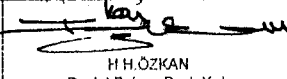
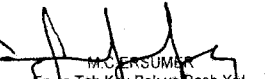
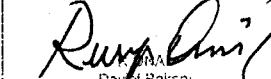
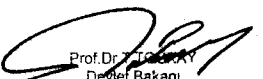
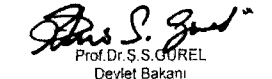
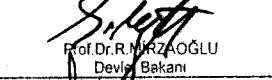
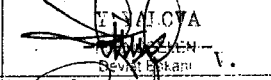
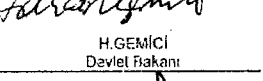
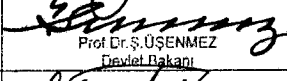
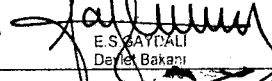
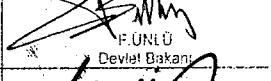
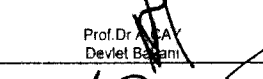
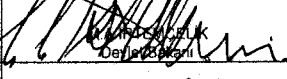
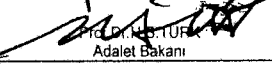
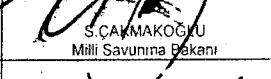
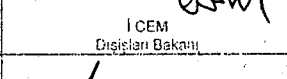
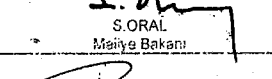
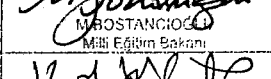
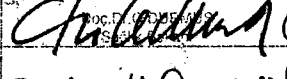
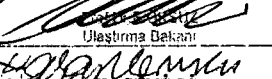
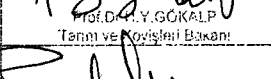
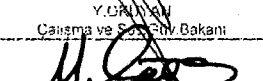
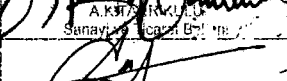
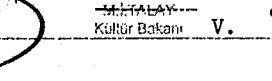
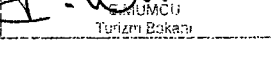
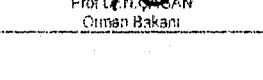
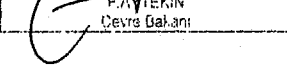
Madde 1- 6 Aralık 1999 tarihinde Saraybosna'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu ve İşleyişi Hakkında Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAĞÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. C. ERSUMER An. ve Tab. K. Y. Bak. ve Başb. Yrd.	 R. ÖZALP Devlet Bakanı
 Prof. Dr. T. T. T. T. T. Devlet Bakanı	 M. KEÇECİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. S. GÜREL Devlet Bakanı	 S. S. MUNCUOĞLU Devlet Bakanı
 Y. Y. Y. Y. Y. Devlet Bakanı	 M. M. M. M. M. Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. R. R. R. R. Devlet Bakanı	 F. F. F. F. F. Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. S. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. BAYDALI Devlet Bakanı	 F. F. F. F. F. Devlet Bakanı
 Prof. Dr. A. A. A. A. A. Devlet Bakanı	 M. M. M. M. M. Devlet Bakanı	 T. T. T. T. T. Adalet Bakanı	 S. S. S. S. S. Millî Savunma Bakanı
 S. TANTAN İçişleri Bakanı	 İ. CEM Dışişleri Bakanı	 S. ORAL Meclis Başkanı	 M. BOSTANCI Millî Eğitim Bakanı
 Y. Y. Y. Y. Y. Devlet Bakanı	 Prof. Dr. A. A. A. A. A. Devlet Bakanı	 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 H. Y. Y. Y. Y. Devlet Bakanı
 Y. Y. Y. Y. Y. Devlet Bakanı	 A. K. K. K. K. Devlet Bakanı	 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 S. S. S. S. S. Devlet Bakanı
 Prof. Dr. N. N. N. N. N. Devlet Bakanı	 F. Y. Y. Y. Y. Devlet Bakanı		

Dosya No.
101-1569

53

A4/NER 81

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BOSNA-HERSEK BAKANLAR KURULU
ARASINDA
KÜLTÜR MERKEZLERİNİN
KURULUŞU VE İŞLEYİŞİ HAKKINDA PROTOKOL

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu,

- halkları arasında daha iyi bir anlayışın geliştirilmesi ve sanat ve kültürel miraslarının diğer tarafın halkına tanıtılması arzusuyla,
- 7 Şubat 1994 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Alanında İşbirliği Protokolü" hükümlerini ve özellikle 12.maddesini gözönünde bulundurarak, yekdiğerinin ülkesinde Kültür Merkezleri kurulması ve işleyişinin çerçevesini oluşturan işbu Protokol üzerinde mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Taraflar, karşılıklılık ilkesi temelinde, Saraybosna'da Türkiye Cumhuriyeti Kültür Merkezi ve İstanbul veya Ankara'da Bosna-Hersek Kültür Merkezi kurulması hususunda anlaşmışlardır.

Kültür Merkezleri, faaliyetlerini, Kabul Eden Tarafın yürürlükteki kanun ve mevzuatına uygun olarak yürüteceklerdir.

MADDE 2

Kültür Merkezlerinin işlevi, taraflar arasında kültür, sanat, eğitim, bilim ve görsel-ışitsel enformasyon alanlarındaki işbirliğinin daha da geliştirilmesine katkıda bulunmak olacaktır.

Bu Merkezler, ayrıca, tarafların ilgili Bakanlık ve kurumları arasında imzalanan mevcut ikili Kültür Anlaşması ve Kültür Değişim Programları'nın uygulanmasına katkıda bulunacaktır.



MADDE 3

Kültür Merkezleri, tarafların Büyükelçiliklerinin denetimi altında faaliyet göstereceklerdir.

MADDE 4

1) Kültür Merkezlerinin çalışma programları aşağıdaki faaliyetlerden oluşacaktır:

a- Konferans, seminer, sempozyum ve diğer benzeri toplantılar ile gösteri, konser ve sergi gibi sanatsal faaliyetler düzenlemek,

b- Türkiye ve Bosna-Hersek'te düzenlenen kültürel, bilimsel ve sanatsal faaliyetlere katılmak,

c- Sinema ve video filmleri ve diğer görsel-işitsel malzeme gösterileri düzenlemek,

d- Gönderen Tarafın önerisi üzerine ve Kültür Merkezlerinin faaliyetleri çerçevesinde araştırmacı, yazar, gazeteci, akademisyen ve sanatçılar için ziyaretler düzenlemek ve bu tür ziyaretlerin programlarını hazırlamak,

e- Gönderen Devlet'in kültür, bilim ve sanat hayatını tanıtmak,

f- Kütüphane ve okuma salonları kurmak ve kitap, gazete, dergi, CD, kaset, CD-ROM, slayt, film vb. gibi kültürel, eğitsel, bilimsel ve sanatsal nitelikli görsel-işitsel malzemeleri dağıtmak veya ödünç vermek,

g- Türkçe, Boşnakça, Hırvatça ve Sırpça dil kursları düzenlemek,

h- Her iki tarafın kültürel mirasını tanıtmak.

2) Kültür Merkezleri, Kabul Eden Tarafın önceden rızası alınmak suretiyle, benzer nitelikte başka faaliyetler de düzenleyebilirler.

MADDE 5

Kabul Eden Taraf, işbu Protokol'un hükümlerine uygun olarak bir Kültür Merkezi kurulması için uygun mekanların temini hususunda Gönderen Tarafa mümkün olan tüm yardımı sağlayacaktır.



MADDE 6

Kültür Merkezleri, Kabul Eden Devlet'in mevzuatına uygun olmak kaydıyla, işbu Protokol'un 4.maddesinde kayıtlı faaliyetleri kendi mekanlarının dışında da düzenleyebilirler ve başka mekanları bu amaçla kullanabilirler.

MADDE 7

Taraflar, Kültür Merkezlerinin, kamuoyuna faaliyetleri hakkında bilgi vermelerini mümkün kılacak tüm yasal yol ve araçları kullanmalarına müsaade edeceklerdir. Ayrıca, halkın bu faaliyetlere serbestçe katılımını garanti edeceklerdir.

MADDE 8

- 1- Kültür Merkezleri, kar amacı güden faaliyetlerde bulunmayacaklardır.
- 2- İşbu Protokol hükümleri çerçevesinde Kabul Eden Tarafın yürürlükteki yasa ve mevzuatına uygun olarak, Kültür Merkezleri aşağıdaki uygulamalarda bulunabilirler:
 - a- Faaliyetleri ile doğrudan bağlantılı olarak giriş ve kayıt ücretleri tahsil etmek,
 - b- Faaliyetleri ile doğrudan bağlantılı olarak katalog, poster, kitap, CD, CD-ROM, eğitsel ve görsel-işitsel malzeme satışı yapmak,
 - c- Faaliyetlerine iştirak eden katılımcılara hizmet verecek büfeler kurmak,
 - d- Kendi binaları içinde veya dışında hayır amaçlı kermesler düzenlemek.

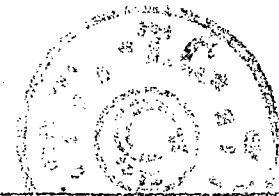
MADDE 9

- 1) Kabul Eden Taraf, kendi ülkesinde kurulmuş olan Kültür Merkezinin işlevini yerine getirebilmesi hususunda Gönderen Taraf'a gerekli yardımda bulunacaktır.
- 2) Kültür Merkezlerinin personelinin mali statüleri, karşılıklılık ilkesi esasına göre ve Kabul Eden Tarafın yasa ve mevzuatına uygun olarak belirlenecektir.

MADDE 10

Kabul Eden Taraf, karşılıklılık ilkesi temelinde ve kendi yasa ve mevzuatına uygun olarak, Gönderen Tarafın Kültür Merkezinde kullanılmak üzere ithal edilecek aşağıda belirtilen malzemelerin, tüm gümrük, resim ve diğer vergilerden muaf olarak serbestçe girişine müsaade edecektir.

- a- Merkezlerin faaliyetleri için gerekli büro malzemeleri ve mobilyalar,
- b- İthal edildiği ülkeye bakılmaksızın, katalog, poster, kitap, CD, CD-ROM, eğitsel ve görsel-işitsel malzemeler,



c- Kùltür Merkezlerinde gösterime sunulacak sinema ve video filmleri.

Yukarıda bahsi geçen malzemeler, Kabul Eden Devlet'in yetkili makamlarınca önceden izin verilen haller dışında, satılamaz, kiralanamaz veya ödünç verilemez.

MADDE 11

1- Her bir taraf, kendi Kùltür Merkezinde görev yapacak Müdür ve personeli kendisi atayacaktır. Kùltür Merkezi personeli, iki taraf arasındaki anlaşmaya göre, Gönderen Taraf veya Kabul Eden Taraf vatandaşı olabilir. Kùltür Merkezleri Müdürlerinin statüleri ve personel adedi diplomatik kanallardan belirlenecektir.

2- Gönderen Taraf, hangi ÷lke vatandaşı olursa olsun, Kùltür Merkezlerinde işe alınan her bir personel hakkında, ayrıca bu personelin ÷lkeye giriş ve çıkış tarihleri ile göreve başlama ve ayrılma tarihleri hakkında Kabul Eden Tarafa bilgi verecektir.

MADDE 12

Kùltür Merkezlerinin Müdür ve personeli ile bunların Kabul Eden Devlet'te geçici olarak ikamet edecek olan, bakmakla yükümlü oldukları aile bireyleri, Gönderen Devlet'in yürürlükteki çalışma ve sosyal güvenlik mevzuatına tabi olacaklardır.

MADDE 13

Her bir taraf, karşılıklılık ilkesi temelinde ve kendi yasa ve mevzuatına uygun olarak, Kabul Eden Taraf'ın vatandaşı olmamaları koşuluyla, Kùltür Merkezinin Müdür dahil üç personeline ÷lkeye gelişlerinden itibaren altı ay içerisinde vergi ve gümrük vergi ve resminden muaf olarak ev ve zati eşyaları ile bir adet otomobili geçici olarak ithal etmelerine ve görevlerinin bitiminde sözkonusu malları aynı şekilde ihraç etmelerine müsaade edecektir.

MADDE 14

Taraflar, karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, Kùltür Merkezlerinin personeli ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireylerine müteaddit giriş ve çıkış vizelerini ve Kabul Eden Devlet'teki ikametleri süresince gerekli oturma izinlerini ücretsiz olarak vereceklerdir.

MADDE 15

İşbu Protokol'un yorumlanması ve uygulanmasına ilişkin anlaşmazlıklar, diplomatik kanallardan çözümlenecektir.

